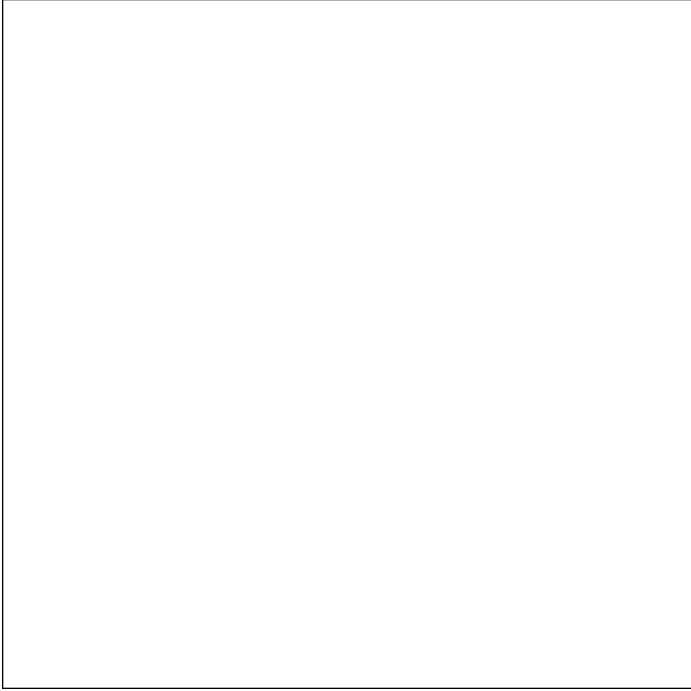


Kwamamara ku bw'imamvu ikwiriyeye

Prendere la parte giusta



 LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

 Absange Iragna Sandrine

4

 Ikinyarwanda  / Italiano 



LIDA Stories

lidastories.net

Kwamamara ku bw'imamvu

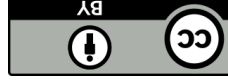
ikwiriyeye / Prendere la parte giusta

 LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

 Absange Iragna Sandrine (rw), Andrea

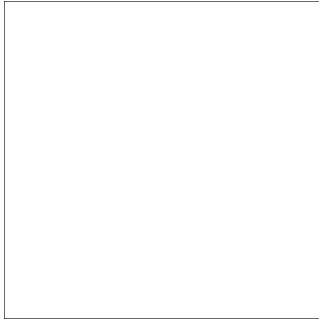
Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

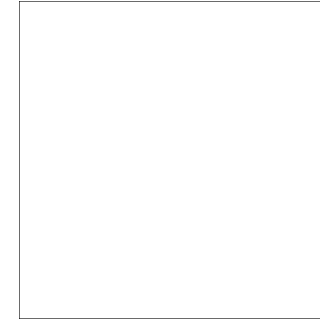
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Edson yavukiye muri Angola, hashize igihe gito igihugu kibonye ubwigenge. Yari umuhungu muremure cyane. Yaramenyekanye cyane kubera uburebure bwe. Abantu bahaga abana intwari ngo bajye mu gisirikare kurwana, bari bakeneye abasore nka Edson.

...

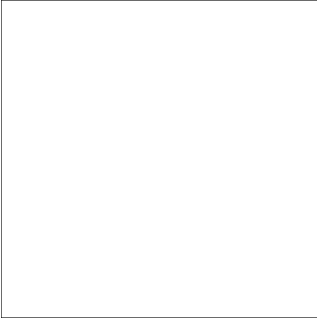
Edson è nato in Angola, subito dopo l'indipendenza del paese. Era un ragazzo molto alto. Per la sua altezza, spiccava tra la gente. Quelli che davano armi ai bambini per farne soldati nella guerra civile cercavano ragazzi come lui.



Aho amariye gukura, ubu Edson atoza abana b'impunzi ndetse n'abandi bari mu kaga ko guhezwa muri sosiyete. Kera uburebure bwe bwamushyize mu kaga ko gushyirwa mu gisirikare akiri umwana, none ubu butuma agira imbaraga agafasha abandi kumva batekanye.

...

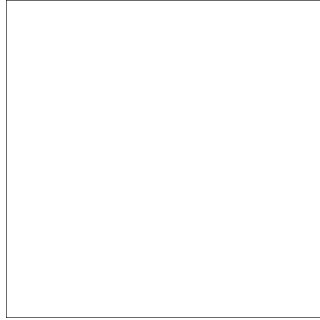
Ora che è adulto, Edson allena ragazzi rifugiati ed altre persone a rischio di emarginazione sociale. Un tempo per la sua altezza aveva rischiato di diventare un bambino soldato. Adesso, la sua altezza gli dà la forza di aiutare gli altri a sentirsi al sicuro.



Mama we yagize ubwoba ko bashobora
kumutwara, maze afata umwanzuro wo
kumwohereza kubana na nyirasenge muri
Portugali. Yatekerezagako ariho azaba
atekanye.

...

Sua madre temeva che lo prendessero, così ha
deciso di mandarlo a vivere in Portogallo con
una zia. Pensava che lì sarebbe stato al sicuro.



Umunsi umwe, mwalimu yabonye ukuntu akina
basiketi neza. Yagiye mu ikipe ya basiketi maze
aba umukinnyi mwiza cyane. Yamamaye mu
kigo hose maze yunguka inshuti. Yarushijeho no
kwigirira icyizere.

...

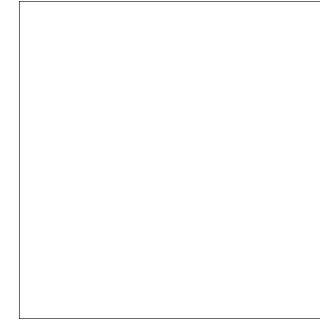
Un giorno un insegnante si accorse di quanto
fosse bravo a giocare a basket. Allora è entrato
in una squadra di basket e ha avuto un gran
successo. È diventato popolare a scuola e ha
fatto amicizie. E anche diventato più sicuro di sé.



Edson akihagera byari bigoye kubera ko yakumburaga ikirere gishyushe, ibiryo by'iwabo, ndetse agakumbura cyane urukundo rwa mama we.

...

All'inizio fu molto difficile, a Edson mancavano il clima caldo, il cibo tradizionale e soprattutto i baci e gli abbracci della madre.



Byaramugoye gukurikirana amasomo no kuganira na bagenzi be kubera ko atari azi igiporutigali neza. Yatangiyeye kwibaza niba kuza muri Porutigali wari umwanzuro mwiza.

...

Lui non parlava bene il portoghese ed aveva difficoltà a seguire le lezioni e le conversazioni dei compagni di classe. Si chiedeva se, dopo tutto, fosse stata una buona idea trasferirsi in Portogallo.